



អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា

Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia
Chambres Extraordinaires au sein des Tribunaux Cambodgiens

E1/115.1/corr-2

Demande de Rectificatif

Dossier: 002/19-09-2007-ECCC/TC

ឯកសារដើម
ORIGINAL/ORIGINAL
ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ (Date): 19-Sept-2018, 11:22
CMS/CFO: Sann Rada

Cote des documents à rectifier :	ERN(s):	Date de la Demande:	Type de Correction:
E1/115.1	00842953- 00843019	19/8/2018	<input checked="" type="checkbox"/> Correction à apporter à l'original <input type="checkbox"/> Correction à apporter à la traduction <input type="checkbox"/> Nouveau classement

Explications:
Erreurs d'interprétation.

Détails:
Les corrections sont apportées dans la version française :
- ERN 00843002, p. 47, l. 5
La note de bas de page suivante a été ajoutée à cette transcription:
"Transcription corrigée : Le texte entre les signes (<) et (>) a été corrigé dans le souci d'assurer la cohérence entre les trois versions linguistiques de la transcription. Les corrections sont basées sur les enregistrements audio dans la langue source et peuvent différer de l'interprétation verbatim dans la langue relais et la langue cible."

Déposé par: ITU

Signature:

Approuvé par le greffier (pour les originaux):

Signature:

Approuvé par le Groupe d'interprétation et de traduction (pour la traduction):

Signature:

40

1 CIA, et, pour ce qui est des Russes, on les appelait KGB ou
2 agents du KGB. Il y avait aussi les "Yuon", les agents des
3 agresseurs "Yuon", comme les Khmers rouges le disaient.

4 Q. Lorsque vous avez entendu Nuon Chea parler des personnes
5 infiltrées, citer des noms et évoquer les traîtres, quelle a été
6 votre réaction lorsque vous l'avez entendu dire tout cela?

7 Comment avez-vous réagi? Est-ce que vous avez pris peur?

8 R. Je ne crois pas avoir été le seul à prendre peur en entendant
9 ces propos. Je dirais donc que, oui, j'avais peur.

10 [11.21.15]

11 Q. Merci.

12 Je vais maintenant en venir aux interventions de M. Khieu
13 Samphan, et j'aurai la même question: est-ce que vous avez
14 remarqué dans ce que Khieu Samphan vous a dit des éléments qui
15 auraient pu montrer qu'il n'était pas d'accord avec ce qu'avait
16 dit Pol Pot et Nuon Chea auparavant?

17 R. Avant d'entrer dans le corps de son discours, il a répété les
18 expressions employées par les deux intervenants qui l'avaient
19 précédé.

20 Et il a dit que pour découvrir qui étaient les traîtres à la
21 révolution et les ennemis infiltrés nous devons comprendre
22 comment travailler plus, en ~~mangeant moins~~ et en se reposant
23 moins. Enfin, c'est ce que j'ai entendu.

24 Q. Merci.

25 Jeudi dernier, les avocats des parties civiles vous ont lu un
26 extrait de votre formulaire de constitution de partie civile
27 concernant le discours prononcé par Khieu Samphan.

28 Alors je voudrais, avec l'autorisation de Monsieur le Président,
29 vous relire cet extrait mais poser des questions différentes sur

Deleted: utilisant

Deleted: moins (phon.)